

PRIMERA PARTE

Sinfonía

Recitativo (tenor) Comfort ye, my people, saith your God

Aria (tenor) Every valley shall be exalted

Coro And the glory of the Lord shall be revealed

Recitativo (bajo) Thus saith the Lord of Hosts

Aria (alto) But who may abide the day of His coming?

Coro And He shall purify the sons of Levi

Recitativo (alto) Behold, a Virgin shall conceive

Aria (alto y coro) O tohou that tellest good tidings to Zion

Recitativo (bajo) For behold, darkness shall cover the earth

Aria (bajo) The people that walked in darkness

Coro For unto us a child is born

Pifa (sinfonía pastoral)

Recitativo (soprano) There were shepherds abiding in the field

Recitativo (soprano) And lo, the angel of the Lord came upon them

Recitativo (soprano) And the angel said unto them

Recitativo (soprano) And suddenly there was with the angel

Coro Glory to God in the highest

Aria (soprano) Rejoice greatly, O daughter of Zion

Recitativo (alto) The shall the eyes of the blind be opened

Dúo (soprano y alto) He shall feed His flock like a shepherd

Coro His yoke is easy, and his burthen is light

PAUSA

SEGUNDA PARTE

Coro Behold the Lamb of God

Aria (alto) He was despised and rejected of men

Coro Surely He hath borne our griefs

Coro And with His stripes we are healed

Coro All we like sheep have gone astray

Recitativo (tenor) All they that see Him laugh Him to scorn

Coro He trusted in God that he would deliver Him

Recitativo (tenor) Thy rebuke hath broken His heart

Arioso (tenor) Behold and see if there be any sorrow

Recitativo (tenor) He was cut off out of the land of the living

Aria (tenor) But Thou didst not leave His soul in hell

Coro Lift up your heads, O ye gates

Coro The Lord gave the word

Aria (soprano) How beautiful are the feet of them

Coro Their sound is gone out into all lands

Aria (bajo) Why do the nations so furiously rage together?

Coro Let us break their bonds

Recitativo (tenor) He that dwelleth in heaven

Aria (tenor) Thou shalt break them with a rod of iron

Coro Hallelujah

PAUSA TÉCNICA

TERCERA PARTE

Aria (soprano) I know that my redeemer liveth

Coro Since by man came death

Recitativo (bajo) Behold, I tell you a mystery

Aria (bajo) - The trumpet shall sound

Aria (soprano) If God be for us who can be against us

Coro Worthy is the Lamb that was slain



ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA 2016 -17
Auditorio Manuel de Falla.
Paseo de los Mártires s/n.
18009 – Granada
Tel. 958 22 00 22
Fax: 958 22 23 22
ocg@orquestaciudadgranada.es
www.orquestaciudadgranada.es



TAQUILLAS
www.redentradas.com
Tlf.: 958 10 81 81

Redentradas
Ancha de la Virgen, 25
Teatro Isabel La Católica
Acera del Casino s/n
Tel. 958 22 29 07

Información
958 22 11 44
taquilla@orquestaciudadgranada.es



ANDREA MARCON
Director artístico

Giancarlo Andretta y Joseph Swensen
Principales directores invitados

Gerencia
Alicia Pire Méndez de Andrés

Concertino
Alexis Aguado

Violines primeros
Peter Biely
Piotr Wegner
Annika Berscheid
Sei Morishima
Julijana Pejic

Violines segundos
Marc Paquin
Atsuko Neriishi
Joachim Kopyto
Berdj Papazian
Carmen Pavón
Wendy Waggoner

Violas
Hanna Nisonen
Krasimir Dechev
Andrzej Skrobiszewski
Josias Caetano
Donald Lyons

Violoncellos
J. Ignacio Perbech
Matthias Stern
Philip Melcher
Ruth Engelbrecht

Contrabajos
Günter Vogl
Xavier Astor

Oboes
Eduardo Martínez
Juan A. Moreno

Fagot
Joaquín Osca

Trompetas
Esteban Batallán
Manuel Moreno

Timbal
Jaume Esteve

Clave
Darío Moreno

VIERNES 16 Y SÁBADO 17 DICIEMBRE
AUDITORIO MANUEL DE FALLA, 20:30 h

HALLELUJAH! GRANADA CANTA *EL MESÍAS*

Georg Friedrich HÄNDEL (1685-1759)
El Mesías

Coral Lauda Pilar Martín, directora

Coral femenino «Ciudad de la Alhambra» Elena Peinado, directora

Orfeón de Granada

Coro de Cámara Ars XXI

Coro de voces graves «Amigos del Manjón»

Coro de Juventudes Musicales de Almuñécar
Pablo Guerrero, director

Coro Al-Bojaira Puri Cano, directora

Coro de Cámara de la Capilla Real de Granada Ana M^a Fernández, directora

Coro Facultad de Ciencias de la Educación UGR Pedro A. Pérez, director

Coro de la Universidad de Jaén Mercedes García, directora

Coro Manuel de Falla (Universidad de Granada) Jorge Rodríguez, directora

Coro de H^a y Ciencias de la Música UGR Miguel Callejas, director

Coro Ciudad de Granada Encarni Rodríguez, directora

Cora Pueri Cantores «María Briz» José Martínez, director

Canticum Novum Francisco J. Martín, director

Coro Universitario Nuevas Voces

(Asociado a la Facultad de Ciencias del Trabajo UGR) Victoria Orti, directora

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada Héctor E. Márquez, director

Joven Coro de la OCG Héctor E. Márquez y Pablo Guerrero, directores

Lucía Martín-Cartón soprano

Bethan Langford alto

Francisco Fernández-Rueda tenor

Josep Ramon Olivé bajo

LLUÍS VILAMAJÓ director

CONSORCIO
GRANADA
PARA LA MÚSICA



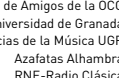
JURTA DE ANDALUCÍA



AYUNTAMIENTO DE GRANADA



OCG-PATROCINADORES
Colaboradores principales



Y la colaboración de
Asociación de Amigos de la OCG
Universidad de Granada
Dpto. de H^a y Ciencias de la Música UGR
Azafatas Alhambra
RNE-Radio Clásica
Mudanzas Cañadas (transportista oficial)
Hotel Alhambra Palace
Escuela Internacional de Protocolo de Granada
Bodegas Pago de Almares
Jamonzar
Quesos de Leyva
Alfonso Aguilar García
Rafa Simón (Diseño gráfico)

HALLELUJAH! GRANADA CANTA *EL MESÍAS*

G. F. HÄNDEL



2016/17
OCG orquesta
ciudad de
Granada

18 CORALES Y UNA SOLA OBRA: GRANADA CANTA *EL MESÍAS*

El 13 de abril de 1742 Georg Friedrich Händel (Halle, 1685 — Londres, 1759) interpretó por primera vez su oratorio *Messiah* (*A Sacred Oratorio* HWV 56) en el recién inaugurado Neal’s Music Hall de Dublín. Desde su estreno hasta su ceguera Händel lo dirigiría todos los años, a beneficio del Hospital Foundling —en su capilla lo dirigió por última vez el 15 de mayo de 1754—. Es la única obra musical que se ha interpretado todos los años ininterrumpidamente hasta nuestros días.

De los 27 oratorios que compuso, *El Mesías* tiene importantes elementos que lo convierten en una obra universal de referencia. Destaca porque es una monumental obra de alto nivel técnico para los músicos y cantantes, tanto solistas como corales. En su conjunto, supone un compendio estilístico tanto de su producción musical, como del barroco musical. Así, el compositor demuestra su dominio y maestría sobre el contrapunto en las fugas que aparecen continuamente en la obra. Otro de los aspectos más destacados es la magistral relación música—texto. Y además Händel es —junto con Bach— el único compositor con capacidad para dar una unidad estilística global a una obra tan extensa.

El maestro alemán compuso *El Mesías* con 51 años de edad tras recuperarse de un ataque que le paralizó medio cuerpo y en menos de un mes. Comenzó a escribirlo el 22 agosto 1741 y pocos días después, el 14 de septiembre, lo había terminado. Para poder realizar esta hazaña reutilizó material de sus *duettos* italianos y de sus famosos *Anthem* (himnos religiosos en lengua vernácula relacionados con el coral protestante que se cantan al final del culto) lo que suponía una práctica muy habitual en el período barroco. En su estreno Händel contó solo con un coro de 16 cantantes (más

otros tantos puericantores) y un pequeña orquesta que no hacía presagiar lo que la tradición musical decimonónica haría con su obra más emblemática, convirtiéndola en una de las más numerosas y ricas en cuanto al número de intérpretes.

El libreto lo realizó Charles Jennens (1700-1773) quién había colaborado con Händel en otro oratorio: «*Saúl*» (1738). El texto es un compendio realizado a partir de varios textos bíblicos del Antiguo y Nuevo Testamento. Narra toda la vida de Cristo desde el nacimiento hasta la muerte y resurrección. Es un oratorio concebido musicalmente como una ópera, salvo que las óperas sí llevan representación escénica, en tres partes divididas en varias escenas. Se alternan arias con algún *arioso* y algún *duetto*, recitativos y coros. Salvo la *Obertura* y la *Pifa* no hay más piezas instrumentales.

La primera parte se centra en el Adviento y la Navidad y se estructura en cinco escenas: 1) La profecía de salvación; 2) La profecía de la venida del Mesías; 3) La profecía del nacimiento virginal; 4) La aparición de los ángeles a los pastores; 5) y Los milagros redentores de Cristo en la tierra.

Destacan dos arias por su dificultad técnica en las coloraturas: el aria de tenor *Ev'ry valley shall be exalted* (Isaías 40: 4) —donde toda la naturaleza se somete a la voluntad de Dios— y el aria de soprano *Rejoice greatly, O daughter of Zion* (Zacarías 9:9—10) —alégrate hija de Sión tu hijo está aquí y habrá alegría para las gentes—. Igualmente ocurre con los coros *And He shall purify* (Malaquías 3:3) —purificará a los hijos de Levi— y *For unto us a child is born* (Isaías 9: 6) —nos anuncia que un niño nos es nacido—.

En la segunda parte se narra la muerte y la resurrección de Cristo y se divide en siete escenas: 1) El sacrificio redentor, la flagelación y la agonía en la cruz; 2) Su muerte sacrificial, su paso por el infierno y la resurrección; 3) La ascensión; 4) Dios revela su identidad en el Cielo; 5) Pentecostés, el don de lenguas, el comienzo de la evangeliza-

ción; 6) El mundo y sus gobernantes rechazan el Evangelio; 7) y El triunfo de Dios.

Destaca el difícil coro *All we like sheep* (Isaías 53:6), —somos ovejas descarriadas y el Señor carga con nuestros pecados—. También el aria de bajo *Why do the nations so furiously rage together?* (Salmo 2: 1-2) —¿por qué se amotinan contra Dios? La furia intensa se refleja musicalmente de forma magistral—. Cierra la segunda parte el más famoso número coral de todos los tiempos: *Hallelujah* —el Rey de reyes y Señor de señores reinará por siempre—.

La tercera parte relata la victoria de Cristo ante la muerte y el Juicio final: 1) La promesa de la resurrección corporal y de la redención del pecado de Adán; 2) El Día del Juicio y la Resurrección; 3) La victoria sobre la muerte y el pecado; 4) y La glorificación de la víctima Mesiánica.

Destaca por su dificultad para la trompeta *piccola*, el aria de bajo *The trumpet shall*

LUCÍA MARTÍN-CARTÓN

La soprano vallisoletana cuenta con una prestigiosa carrera que la ha llevado por las principales salas de conciertos del mundo, tanto en el campo operístico como en el oratorio. Primer Premio del Concorso Renata Tebaldi 2015 (Repertorio de Música Antigua y Barroca), Lucía Martín-Cartón forma parte de *Le Jardin des Voix*, proyecto de Les Arts Florissants dirigido por William

BETHAN LANGFORD

Graduada recientemente en la Guildhall School de Londres, ha sido galardonada con los premios Susan Longfield y el Paul Hamburger. Entre sus próximas actuaciones destacan los papeles Dorabella (*Così fan tutte*) en la Bury Court Opera, Lehrbuben (*Die Meistersinger von Nürnberg*) en el Glyndebourne FestivalOpera, mezzo solista en *The Pilgrimage of the Rose* en el

sound, y la fuga con la que termina esta magna obra: *Amen*.

Pese a no ser una obra concebida para la Navidad, *El Mesías* se ha consolidado como una cita ineludible en las salas de conciertos de todo el mundo en estas fechas, también en Granada. Pero aquí ha alcanzado dimensiones inimaginables hace unos pocos años. Nada menos que 16 agrupaciones corales se suman al Coro de la Orquesta Ciudad de Granada y Joven Coro de la OCG para interpretar esta obra mítica de la música universal, lo que nos hace recordar lo que antaño ocurría con los desaparecidos «Encuentros Corales de Navidad» que se celebraban en este mismo escenario en torno a la Banda Municipal de Música de Granada. Con *esto* se demuestra que Granada es una de las provincias españolas con más —...y de las mejores— corales de nuestro país.

Juan Ignacio Rodrigo Herrera

FRANCISCO FERNÁNDEZ-RUEDA

La carrera del joven tenor estepeño Francisco Fernández-Rueda recibió un impulso definitivo tras su participación en la V edición del *Le Jardin des Voix* (2011), dirigido por William Christie. Durante la presente temporada destaca su participación en el proyecto *Monteverdi450*, que le llevará a cantar en las más importantes salas y fes-

JOSEP RAMON OLIVÉ

El que fuera alumno del prestigioso Opera Course de la Guildhall School of Music & Drama de Londres con el profesor Rudolf Piernay, el bajo-barítono barcelonés Josep Ramon Olivé ,colabora desde hace años con varias orquestas del panorama musical nacional e internacional, debutando en las principales salas de conciertos del país y de Europa junto a prestigiosos directores. Cuenta con numerosos premios, entre los que destacan el 1er Premio y el Premio del

LLUÍS VILAMAJÓ

Nacido en Barcelona, inició sus estudios musicales en la Escolanía de Montserrat y los continuó en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona. Ha estudiado canto con Margarita Sabartés y Carmen Martínez. Miembro de La Capella Reial de Catalunya y Hespèrion XXI (dir. Jordi Savall) es colaborador habitual en formaciones como Le Saqueboutiers de Toulouse, Ensemble La Fenice, Ensemble Barroque de Limoges, Il Fondamento, Venice Baroque Orchestra, Ricerarc Consort, Orquesta Barroca de Sevilla y Concerto Soave, entre otras. Ha sido director de la Capilla de Música de Santa María del Mar de Barcelona, en la que ha-

bia cantado bajo la dirección del maestro Enrique Gispert, y director del Coro Infantil y el Cor de Noies del Orfeó Català en el Palau de la Música Catalana (Barcelona). Ha sido el responsable de la dirección artística, con Lambert Climent y Carlos Mena, del Coro Barroco de Andalucía (Sevilla), y del Coro Voces de «Al Ayre Español» de Zaragoza. Ha sido, igualmente, director del Coro de la Orquesta Ciudad de Granada, del que actualmente es principal director invitado. Cuenta con numerosas y premiadas grabaciones, entre otros, para los sellos discográficos Astrée-Audivis, Alia-Vox, Fonti musicali, Sony-Classical, Deutsche Harmonia Mundi, Accord, Discant y Cantus.

<p>CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA Héctor Eliel Márquez Director Puri Cano Piano</p>	<p>Tenores Sergio Aunión Luís David Barrios* Miguel Callejas* José Díaz Manuel J. Fernández David Leiva Roberto Linde Sergio Merino Juan Manuel Morales* Rafa Palma Pedro Antonio Pérez Cristóbal Sanz Rafa Simón</p>
<p>Sopranos Pilar Alva Rosa Baena Puri Cano Lidia Castro Caridad Cordero Irene Fernández Paula Fernández Adoración Garcá Carmen Granados Sonsoles Lapresta Laura Martín Margarita Martínez Isabel Oliver María Jesús Pacheco Macarena Requena* Teresa Schiaffino*</p>	<p>Bajos Adolfo Palomares Alfonso Dumont Ignacio G. Fenoll Javier Herrerros* Pablo Guerrero Alfonso Guzmán Gerardo Jiménez Gonzalo Milla Guillermo Montero Enrique Recio Valentín Rejano* Silvio Salado* Óscar Plano</p>
<p>Altos Carmen Callejas* Conchita Cortés María José Fernández Machú Gutiérrez Pilar Martín Belén Moreno Ana Pérez Ada Reyes Encarni Rodríguez Isabel Rojas Maribel Rueda Mª Auxiliadora Vela</p>	<p>JOVEN CORO DE LA OCG Pablo Guerrero y Héctor Eliel Márquez Directores</p> <p>Sopranos Laura Díaz María Gómez Isabel Guerrero Marta Higueras Laura Martín Verónica Molina Claudia Rodríguez Griselda Romero</p> <p>Altos Carmen Ávila Aroa Carmona Ángela de Miguel María de Miguel Alicia Gaitero María Pineda Alicia Rodríguez</p> <p>Tenores Alfonso del Pino Salvador Fernández</p> <p>Bajos Rafael Arjona Ignacio Campillo Mario López Pedro Torralba</p>
	<p>*Refuerzos Joven Coro OCG</p>